

České vydání

Právní předpisy

Svazek 50

3. srpna 2007

Obsah

I Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Rady (ES) č. 925/2007 ze dne 23. července 2007, kterým se mění nařízení (ES) č. 397/2004 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu bavlněného ložního prádla pocházejícího z Pákistánu 1

Nařízení Komise (ES) č. 926/2007 ze dne 2. srpna 2007 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny 8

- ★ Nařízení Komise (ES) č. 927/2007 ze dne 2. srpna 2007, kterým se stanoví přechodné opatření k ošetřování vedlejších produktů vinifikace stanovenému nařízením Rady (ES) č. 1493/1999 na hospodářský rok 2007/08 v Rumunsku 10

Nařízení Komise (ES) č. 928/2007 ze dne 2. srpna 2007, kterým se mění reprezentativní ceny a částky dodatečných dovozních cel pro určité produkty v odvětví cukru, stanovené nařízením (ES) č. 1002/2006, pro hospodářský rok 2006/2007 11

- ★ Nařízení Komise (ES) č. 929/2007 ze dne 2. srpna 2007, kterým se stanoví zákaz rybolovu tresky obecné ve Skagerraku plavidly plujícími pod vlajkou Německa 13

SMĚRNICE

- ★ Směrnice Komise 2007/50/ES ze dne 2. srpna 2007, kterou se mění směrnice Rady 91/414/EHS za účelem zařazení účinných látek beflubutamid a jaderný polyedrický virus mûry *Spodoptera exigua* ⁽¹⁾ 15

ROZHODNUTÍ PŘIJATÁ SPOLEČNĚ EVROPSKÝM PARLAMENTEM A RADOU

- ★ Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 930/2007/ES ze dne 7. června 2007 o využití prostředků z Fondu solidarity Evropské unie podle bodu 26 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení 18

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

ROZHODNUTÍ

Rada

2007/546/ES:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 22. března 2007 o podpisu a prozatímním uplatňování Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Moldavskou republikou na straně druhé o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k této dohodě 19

Protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Moldavskou republikou na straně druhé o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k této dohodě 21

2007/547/ES:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 5. června 2007 o podpisu a prozatímním uplatňování Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Arménskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii 25

Protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Arménskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii 26

2007/548/ES:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 5. června 2007 o podpisu a prozatímním uplatňování Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Gruzii na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii 30

Protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Gruzii na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii 31

2007/549/ES:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 16. července 2007, kterým se mění vnitřní dohoda ze dne 17. července 2006 mezi zástupci vlád členských států, zasedajícími v Radě, o financování podpory Společenství v rámci víceletého finančního rámce pro období 2008–2013 v souladu s dohodou o partnerství AKT-ES a o přidělu finanční pomoci zámořským zemím a územím, na které se vztahuje část čtvrtá Smlouvy o ES 35

I

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 925/2007

ze dne 23. července 2007,

kterým se mění nařízení (ES) č. 397/2004 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu bavlněného ložního prádla pocházejícího z Pákistánu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 384/1996 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽¹⁾ (dále jen „základní nařízení“),

s ohledem na čl. 1 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 397/2004 ze dne 2. března 2004 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu bavlněného ložního prádla pocházejícího z Pákistánu⁽²⁾,

s ohledem na návrh předložený Komisí po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

(2) V květnu 2006 po částečném prozatímním přezkumu provedeném z vlastního podnětu podle čl. 11 odst. 3 základního nařízení Rada nařízením (ES) č. 695/2006 změnila nařízení (ES) č. 397/2004 a stanovila nové celní sazby ve výši od 0 % do 8,5 %. Vzhledem k velkému počtu spolupracujících vyvážejících výrobců byl vybrán vzorek.

(3) Na společnosti vybrané do vzorku byly uvaleny individuální celní sazby stanovené během přezkumného šetření, zatímco na jiné spolupracující společnosti nezahrnuté do vzorku byla uvalena vážená průměrná celní sazba ve výši 5,8 %. Na společnosti, které se buď samy nepřihlásily, nebo při šetření nespolupracovaly, byla uvalena celní sazba ve výši 8,5 %.

(4) Článek 1 odst. 4 nařízení (ES) č. 397/2004 umožňuje pákistánským vyvážejícím výrobcům, kteří splňují tři kritéria stanovená v uvedeném článku, aby s nimi bylo zacházeno stejně jako se spolupracujícími společnostmi, které nebyly zařazeny do vzorku (dále jen „status nového vyvážejícího výrobce“).

A. PŘEDCHOZÍ POSTUP

(1) Rada uvalila nařízením (ES) č. 397/2004 konečné antidumpingové clo z dovozu bavlněného ložního prádla pocházejícího z Pákistánu, kódů KN ex 6302 21 00 (kódy TARIC 6302 21 00 81, 6302 21 00 89), ex 6302 22 90 (kód TARIC 6302 22 90 19), ex 6302 31 00 (kód TARIC 6302 31 00 90) a ex 6302 32 90 (kód TARIC 6302 32 90 19), do Společenství. Celostátní antidumpingové clo ve výši 13,1 % bylo uloženo všem společnostem vyvážejícím dotčený výrobek do Společenství.

B. ŽÁDOSTI NOVÝCH VYVÁŽEJÍCÍCH VÝROBCŮ

(5) O status nového vyvážejícího výrobce požádalo osmáct pákistánských společností.

(6) Přezkoumalo se, zda jednotliví žadatelé splňují kritéria pro udělení statusu nového vyvážejícího výrobce, jak je stanoveno v čl. 1 odst. 4 nařízení (ES) č. 397/2004, a to na základě ověření, zda:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2117/2005 (Úř. věst. L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Úř. věst. L 66, 4.3.2004, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 695/2006 (Úř. věst. L 121, 6.5.2006, s. 14).

— v období od 1. dubna 2003 do 31. března 2004 nevyváželi do Společenství výrobky popsané v 1. bodě odůvodnění,

— nejsou ve spojení s jakýmkoli z vývozců nebo výrobců, kteří podléhají opatřením uloženým uvedeným nařízením, a

— po skončení období šetření skutečně vyvezli do Společenství dotčený výrobek, na nějž se vztahují opatření, nebo uzavřel neodvolatelný smluvní závazek vyvézt do Společenství podstatné množství tohoto výrobku.

(7) Všem žadatelům byl zaslán dotazník a byli požádáni, aby prokázali, že splňují tři výše zmíněná kritéria.

(8) Vyvážejícím výrobcům splňujícím tato tři kritéria může být uložena celní sazba platná pro spolupracující společnosti nezahrnuté do vzorku, tj. 5,8 % podle čl. 1 odst. 4 nařízení (ES) č. 397/2004.

C. ZJIŠTĚNÍ

Společnosti, jež předložily neúplné odpovědi

(9) Osm pákistánských společností, jež žádaly o udělení statusu nového vyvážejícího výrobce, nevyplnily úvodní dotazník. Proto nebylo možné ověřit, zda tyto společnosti splňují kritéria stanovená v čl. 1 odst. 4 nařízení (ES) č. 397/2004, a jejich žádost musela být zamítnuta. Tyto společnosti byly informovány o tom, že jejich žádost nebude nadále brána v úvahu, a dostaly příležitost předložit připomínky. Komise žádné připomínky neobdržela.

(10) Tři pákistánské společnosti, které dotazník nezodpověděly úplně, neodpověděly na otázky týkající se bližšího vyjasnění. Proto nebylo možné analyzovat odpovědi těchto společností a ověřit, zda splňují kritéria stanovená v čl. 1 odst. 4 nařízení (ES) č. 397/2004. Jejich žádost tedy byla zamítnuta. Tyto společnosti byly informovány o tom, že jejich žádosti nebudou nadále brány v úvahu, a dostaly příležitost předložit připomínky. Komise žádné připomínky neobdržela.

Společnosti, jež předložily úplné odpovědi

(11) U čtyř pákistánských vyvážejících výrobců přezkoumání předložených informací ukázalo, že dostatečně prokázaly splnění tří kritérií stanovených v čl. 1 odst. 4 nařízení (ES) č. 397/2004. Proto může být těmto čtyřem výrobcům udělena celní sazba platná pro spolupracující společnosti nezahrnuté do vzorku (tj. 5,8 %) v souladu s čl. 1 odst. 4 nařízení (ES) č. 397/2004 a mohou být doplněni na seznam vyvážejících výrobců v příloze uvedeného nařízení.

(12) Jedna pákistánská společnost nebyla schopna prokázat, že buď do ES vyvezla dotčený výrobek po skončení období šetření, nebo že má prokazatelně neodvolatelný smluvní závazek vyvézt značné množství do Společenství. Tato společnost vyvezla po skončení období šetření výrobky, o nichž tvrdila, že se jedná o dotčený výrobek, avšak nedeclarovala jejich dovoz jako dovoz dotčeného výrobku kódů KN uvedených výše v 1. bodě odůvodnění. Společnost byla požádána, aby předložila dodatečné důkazy pro své tvrzení, že se v zásilce skutečně nacházel dotčený výrobek. Společnost nepředložila žádné dodatečné důkazy. Společnost byla informována o tom, že pokud nepředloží další důkazy, její žádost nebude nadále brána v úvahu, a dostala příležitost podat připomínky. Komise žádné připomínky neobdržela. Proto nebylo možné s jistotou určit, zda tato společnost vyvezla dotčený výrobek po skončení období šetření, jak stanoví třetí kritérium čl. 1 odst. 4 nařízení (ES) č. 397/2004, a její žádost o udělení statusu nového vyvážejícího výrobce byla zamítnuta.

(13) Jedna pákistánská společnost nebyla schopna předložit dostatečné důkazy pro své tvrzení, že nevyvezla dotčený výrobek během prvního období šetření. Společnost nepředložila podrobné důkazy o svých prodejních aktivitách v průběhu období šetření a před ním, ačkoli o to byla opakovaně žádána pro účely tohoto šetření. Proto nebylo možné zjistit, zda byla tato společnost skutečně novým vyvážejícím výrobcem splňujícím první kritérium stanovené v čl. 1 odst. 4 nařízení (ES) č. 397/2004, a její žádost o udělení statusu nového vyvážejícího výrobce musela být proto zamítnuta. Tato společnost byla informována o tom, že její žádost nebude nadále brána v úvahu, a dostala příležitost předložit připomínky. Komise žádné připomínky neobdržela.

(14) Jedna pákistánská společnost nebyla schopna dokázat, že dotčený výrobek vyrobila. Tento žadatel tedy nesplnil základní kritérium, které stanoví, že vývozce musí být zároveň výrobcem, a jeho žádost tedy nemohla být nadále brána v úvahu. Tato společnost byla informována o zamítnutí a nepředložila žádné připomínky.

- (15) Všichni žadatelé a průmyslové odvětví Společenství byli informováni o konečných zjištěních přezkumu a měli příležitost předložit připomínky. Po zveřejnění výsledků několik žadatelů prohlásilo, že neodpověděli na dopisy a žádosti o informace, které jim zaslala Komise, neboť příslušnou korespondenci neobdrželi nebo protože mají vnitřní organizační problémy s vyřizováním takové korespondence. Korespondence byla znovu zkontrolována a závěr byl takový, že tvrzení byla nepodložená. Kromě toho nelze nedostatek spolupráce společnosti omluvit problémy s vnitřní organizací. Jedna společnost požádala, aby byly její žádosti opětovně zváženy. Nepředložila však žádné podklady ani doplňkové informace, které by mohly vést ke změně zjištění. Žádná z dotčených společ-

ností neprokázala, že splnila příslušná kritéria. Tyto žádosti tedy byly zamítnuty.

D. ZÁVĚR

- (16) S ohledem na zjištění uvedená výše v 11. bodě odůvodnění čtyři pákistánští vyvážející výrobci splňují kritéria stanovená v čl. 1 odst. 4 nařízení (ES) č. 397/2004 pro udělení statusu nového vyvážejícího výrobce. Tyto společnosti by měly být proto zařazeny na seznam spolupracujících výrobců v příloze nařízení (ES) č. 397/2004 a měly by podléhat celní sazbě ve výši 5,8 %. Žádosti podané zbývajících čtrnácti vyvážejícími výrobci by měly být zamítnuty z výše uvedených důvodů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Seznam spolupracujících výrobců v příloze nařízení (ES) č. 397/2004 se nahrazuje tímto:

Název	Adresa
„A.B. Exports (PVT) Ltd	Off. No 6, Ground Floor, Business Center, New Civil Lines, Faisalabad
A.S.T. (PVT) Limited	Saba Square 2-C, Saba Commercial Street No 3, Phase V Extension, D.H. Authority, Karachi
Abdur Rahman Corporation (Pvt) Ltd	P-214 Muslim Town #1, Sarghoda Road, Faisalabad
Adil Waheed Garments	66-Zubair Colony, Jaranwala Road, Faisalabad
Afroze Textile Industries (Pvt) Ltd	LA 7/1-7, Block 22 F.B. Area, Karachi
Al Musawar Textile (PVT) Ltd	Atlas Street, Maqbool Road, Faisalabad
M/S Al-Ghani International	202 Bhaiwala, Ghona Road, Faisalabad
Al-Karam Textile Mills (PVT) Ltd	3rd floor, K.D.L.B. Building, 58-West Wharf Road, Karachi
Al-Latif	W,S, 24, Block-2, Azizabad, F.B. Area, Karachi-75950
Al-Noor Processing & Textile Mills	Sargodha Road, Near Bava Chak, Faisalabad
Al-Raheem Textile	F/40, Block-6, P.E.C.H.S., Karachi
Ameer Enterprises	3rd floor, Bismillah Centre, Street No 2, Karkhana Bazar, Yanr Market, Faisalabad
Amsons Textile Mills (PVT) Ltd	D-14/B, S.I.T.E., Karachi

Název	Adresa
Amtex (Private) Limited	1-Km, Khurrianwala-Jaranwala Road, Faisalabad
Anjum Textile Mills (PVT) Ltd	Anjum Street, Nalka Kohala, Sarghoda Road, Faisalabad
Apex Corporation	1-19, Arkay Square, PO Box 13373, Karachi
M/S Arif Textiles Private Limited	Karim Bibi Street, Bawa Chak, Sargodha Road Faisalabad
Arshad Corporation	1088/2, Jail Road Faisalabad 38000
Arzoo Textile Mills Ltd	2.6 km, Jaranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
Asia Textile Mills	D-156, S.I.T.E. Avenue, Karachi
Aziz Sons	D21/Karach, S.I.T.E., Karachi-75700
B.I.L. Exporters	15/5, Sector 12/C, North Karachi Industrial Area, Karachi
Baak Industries	P-107, Akbarabad, Near Allied Hospital, Faisalabad
Be Be Jan Pakistan Limited	Square No 7, Chak No 204/R.B., Faisalabad
Bela Textiles Ltd	A-29/A, S.I.T.E., Karachi
Bismillah Fabrics (PVT) Ltd	3 Km, Jhumbra Road, Khurrianwala, Faisalabad
Bismillah Textiles (PVT) Ltd	1. KM, Jaranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
Classic Enterprises	B-1/1, Sector 15, Korangi Industrial Area, Karachi
M/S Club Textile	Sargodha Road, Ali Block Faisalabad
Cotton Arts (PVT) Ltd	613/1, Dagrwaan Road, Faisalabad
D.L. Nash (Private) Ltd	11, Timber Pond, Keamari Road, Karachi-75620
Dawood Exports PVT Ltd	PO Box 532, Sarghoda Road, Faisalabad
Decent Textiles	P-1271, Abdullahpur, West Canal Road, Faisalabad
En Em Fabrics (Pvt) Ltd	10th Km, Sarghoda Road, Faisalabad
En Em Industries Ltd	10th Km, Sargodha Road, Faisalabad
Enn Eff Exports	4th floor, Business Centre, New Civil Lines, Faisalabad
Faisal Industries	Office 205, Madina City Mall, Abdullah Haroon Road, Saddar, Karachi
Fashion Knit Industries	5-Business Centre, Ground Floor, Mumtaz Hassan Road, Karachi

Název	Adresa
Fateh Textile Mills Limited	PO Box No 69, Hali Road, S.I.T.E., Hyderabad
Gerpak Textile (PVT) Ltd	317 Clifton Centre, Schon Circle, Kehkashan Clifton, Karachi
Gohar Textile mills	208 Chak Road, Zia Town, Faisalabad
H.A. Industries (PVT) Ltd	10 KM, Jaranwala Road, Faisalabad
Haroon Fabrics (Private) Limited	P-121, Rafique Colony, Jail Road, Faisalabad
Hay's (PVT) Limited	A-33, (C), Textile Avenue, S.I.T.E., Karachi-75700
M/S Home Furnishings Limited	Plot No 1, 2, 10, 11, Sector IX-B., Karachi Export Processing Zone, Karachi
Homecare Textiles	D-115, S.I.T.E., Karachi
Husein Industries Ltd	HT-8 Landhi Industrial & Trading Estate, Landhi, Karachi
Ideal International	A-63/A, SIND Industrial Trading Estate, Karachi-75700
J.K. Sons Private Limited	3-1/A, Peoples Colony Jaranwala Road Faisalabad
Jaquard Weavers	811 Mahmoodabad Colony, Multan
Kam International	F-152, S.I.T.E., Karachi
Kamal Spinning Mills	4th KM, Jranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
Kausar Processing Industries (PVT) Ltd	P-61 Gole Chiniot Bazar, Faisalabad
Kausar Textile Industries (PVT) Ltd	Maqbool Road, Faisalabad
Khizra Textiles International	P-68, First Floor, Tawakal Cloth Market, Gol Chiniot Bazar, Faisalabad-38000
Kohinoor Textile Mills Limited	Peshawar Road, Rawalpindi
Latif International (PVT) Ltd	Street No 1, Abdullahpur, Faisalabad
Liberty Mills Limited	A/51-A, S.I.T.E., Karachi
M/s M.K. SONS Pvt Limited	2 KM, Khurrianwala, Jarranwala Road, Faisalabad
MSC Textiles (PVT) Ltd	P-19, 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
Mughanum (PVT) Ltd	P-162, Circular Road, Faisalabad
Mustaqim Dyeing & Printing Industries (Pvt) Ltd	D-14/A, Bada Board, S.I.T.E., Karachi

Název	Adresa
Naseem Fabrics	Suite #404, 4th floor, Faisalcomplex, Bilal Road, Civil Lines, Faisalabad
Nawaz Associates	87 D/1 Main Boulevard Gulberg III, Lahore
Nazir Industries	Suite 3, 7th floor, Textile Plaza, M.A. Jinnah Road, Karachi-74000
Niagara Mills (PVT) Ltd	Kashmir Road, Nishatabad, Faisalabad
Nina Industries Limited	A-29/A, S.I.T.E., Karachi
Nishitex Enterprises	P-224, Tikka Gali No 2, Y.Y. Plaza., 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
Parsons Industries (PVT) Ltd	E-53 S.I.T.E., Karachi
Popular Fabrics (PVT) Limited	Plot 115, Landhi Industrial Area, Karachi
Rainbow Industries	810/A, Khanewal Road, Multan
Rehman International	P-2, Al Rehman House, Ghulam Rasool Nagar Main Road, Sarfriz Colony, Faisalabad
Sadaqat Textile Mills Pvt Ltd	Sadaqat Street, Sarghoda Road, Faisalabad
Sadiq Siddique Co.	170-A, Latif Cloth Market, M.A. Jinnah Road, Karachi
Sakina Exports International	#313, Dada Chambers, M.A. Jinnah Road, Karachi-74000
Samira Fabrics (PVT) Ltd	401-403, Chapal Plaza, Hasrat Mohani Road, Karachi
Sapphire Textile Mills Limited	313, 3rd floor, Cotton exchange Bldg. I.I., Chundrigar Road, Karachi
Shahzad Siddique (PVT) Ltd	4,5 KM, Khurraiwala Jaranwala Road, Faisalabad
Shalimar Cotton Export (PVT) Ltd	Yousaf Chowk, Sarghoda Road, Faisalabad
Sharif Textiles Industries (PVT) Ltd	PO Box 265, Satiana Road, Faisalabad
Shercotex	39/c, Peoples Colony, Faisalabad
Sitara Textile Industries Limited	6- K.M., Sargodha Road, Faisalabad
South Asian Textile Inds.	Street No 3, Hamedabad Colony, Vehari Road, Multan
Sweetey Textiles Pvt Ltd	P-237, 2nd floor, Hassan Arcade Montgomery Bazar, Faisalabad
Tex-Arts	P-22, 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
The Crescent Textile Mills Ltd	Sargodha Road, Faisalabad

Název	Adresa
Towellers Limited	WSA 30-31, Block 1, Federal B, Karachi
Union Exports (PVT) Limited	D-204/A, S.I.T.E., Karachi-75700
United Finishing Mills Ltd	2nd floor, Regency Arcade, The Mall, Faisalabad
United Textile Printing Industries (Pvt) Ltd	PO Box 194, Maqbool Road, Faisalabad
Wintex Exports PVT Ltd	P-17/A, Main Road, Sarfaraz Colony, Faisalabad
Zafar Fabrics (PVT) Limited	Chak No 119, J.B. (Samana), Sarghoda Road, Faisalabad
Zamzam Weaving and Processing Mills	Bazar 1, Razabad, Faisalabad
ZIS Textiles Private Limited	3Km Sheikhpaura Road Khurrianwala Faisalabad“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. července 2007.

Za Radu
předseda
L. AMADO

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 926/2007**ze dne 2. srpna 2007****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 3. srpna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. srpna 2007.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 756/2007 (Úř. věst. L 172, 30.6.2007, s. 41).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 2. srpna 2007 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	MK	33,2
	TR	46,8
	XK	36,3
	XS	24,7
	ZZ	35,3
0707 00 05	TR	130,9
	ZZ	130,9
0709 90 70	TR	92,4
	ZZ	92,4
0805 50 10	AR	55,9
	UY	44,5
	ZA	63,2
	ZZ	54,5
0806 10 10	EG	156,2
	MA	129,2
	MK	44,5
	TR	147,0
	ZZ	119,2
0808 10 80	AR	76,0
	AU	160,4
	BR	79,8
	CL	76,5
	CN	66,7
	NZ	92,3
	US	97,0
	UY	67,3
	ZA	96,1
	ZZ	90,2
0808 20 50	AR	75,5
	CL	76,2
	NZ	154,7
	TR	152,1
	ZA	102,9
	ZZ	112,3
0809 20 95	CA	324,1
	TR	261,0
	US	380,0
	ZZ	321,7
0809 30 10, 0809 30 90	TR	153,7
	ZZ	153,7
0809 40 05	IL	109,6
	ZZ	109,6

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 927/2007**ze dne 2. srpna 2007,****kterým se stanoví přechodné opatření k ošetřování vedlejších produktů vinifikace stanovenému nařízením Rady (ES) č. 1493/1999 na hospodářský rok 2007/08 v Rumunsku**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na smlouvu o přistoupení Bulharska a Rumunska,

s ohledem na akt o přistoupení Bulharska a Rumunska, a zejména na čl. 41 první pododstavec tohoto aktu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle čl. 27 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s vínem⁽¹⁾ musí každá fyzická nebo právnická osoba nebo seskupení osob, které prováděly vinifikaci, nechat destilovat všechny vedlejší produkty vinifikace. Od přistoupení Rumunska ke Společenství dne 1. ledna 2007 se tato povinnost vztahuje také na producenty vína z Rumunska, i když tento postup v Rumunsku není běžný.
- (2) Dodržování této povinnosti vyžaduje, aby existovaly palírny připravené destilovat, které obdrží finanční pomoc Společenství. Ve členských státech Společenství ve složení ke dni 31. prosince 2006, kde tato povinnost existuje již několik let, palírny vznikly, v Rumunsku však tato průmyslová struktura pro destilaci zatím neexistuje.
- (3) Vedlejší produkty lze zpracovávat jiným způsobem, a to pod kontrolou je odstraňovat, jak se činí v některých členských státech.

- (4) Proto je třeba rumunské producenty na určitou dobu osvobodit od povinnosti provádět destilaci, vzhledem k tomu, že z praktických důvodů v současnosti nelze destilaci provádět, a nahradit ji povinností odstraňovat pod kontrolou vedlejší produkty za podmínek stanovených v člancích 50 a 51 nařízení Komise (ES) č. 1623/2000 ze dne 25. července 2000, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 1493/1999 o společné organizaci trhu s vínem, jež se týkají mechanismů trhu⁽²⁾.

- (5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro víno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Odchylně od čl. 27 odst. 3 nařízení (ES) č. 1493/1999 musí pro hospodářský rok 2007/08 fyzické nebo právnické osoby nebo seskupení osob, které zpracovávají hrozny sklizené v Rumunsku, pod kontrolou odstraňovat vedlejší produkty zpracovávání za podmínek stanovených v člancích 50 a 51 nařízení (ES) č. 1623/2000.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. srpna 2007.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 179, 14.7.1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1791/2006 (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 194, 31.7.2000, s. 45. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2016/2006 (Úř. věst. L 384, 29.12.2006, s. 38).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 928/2007**ze dne 2. srpna 2007,****kterým se mění reprezentativní ceny a částky dodatečných dovozních cel pro určité produkty v odvětví cukru, stanovené nařízením (ES) č. 1002/2006, pro hospodářský rok 2006/2007**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 318/2006 ze dne 20. února 2006 o společné organizaci trhů v odvětví cukru ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 951/2006 ze dne 30. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 318/2006, pokud jde o obchod s třetími zeměmi v odvětví cukru ⁽²⁾, a zejména na článek 36,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Komise (ES) č. 1002/2006 ⁽³⁾ stanovilo výše reprezentativních cen a dodatečných dovozních cel pro

bílý cukr, surový cukr a některé sirupy pro hospodářský rok 2006/2007. Tyto ceny a tato cla byly naposledy pozměněny nařízením Komise (ES) č. 860/2007 ⁽⁴⁾.

- (2) Informace, které má Komise v současnosti k dispozici, naznačují, že výše současných reprezentativních cen a dodatečných dovozních cel je třeba pozměnit v souladu s pravidly a podmínkami stanovenými nařízením (ES) č. 951/2006,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro produkty uvedené v článku 36 nařízení (ES) č. 951/2006, stanovené nařízením (ES) č. 1002/2006 pro hospodářský rok 2006/2007, se pozměňují a jsou uvedeny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 3. srpna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. srpna 2007.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 58, 28.2.2006, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 247/2007 (Úř. věst. L 69, 9.3.2007, s. 3).

⁽²⁾ Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 2031/2006 (Úř. věst. L 414, 30.12.2006, s. 43).

⁽³⁾ Úř. věst. L 179, 1.7.2006, s. 36.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 190, 21.7.2007, s. 10.

PŘÍLOHA

Pozměněné částky reprezentativních cen a dodatečného dovozního cla pro bílý cukr, surový cukr a produkty kódu KN 1702 90 99 použitelné ode dne 3. srpna 2007

(EUR)

Kód KN	Výše reprezentativních cen na 100 kg netto příslušného produktu	Výše dodatečného cla na 100 kg netto příslušného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	22,10	5,25
1701 11 90 ⁽¹⁾	22,10	10,48
1701 12 10 ⁽¹⁾	22,10	5,06
1701 12 90 ⁽¹⁾	22,10	10,05
1701 91 00 ⁽²⁾	22,18	14,88
1701 99 10 ⁽²⁾	22,18	9,62
1701 99 90 ⁽²⁾	22,18	9,62
1702 90 99 ⁽³⁾	0,22	0,42

⁽¹⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze I bodu III nařízení Rady (ES) č. 318/2006 (Úř. věst. L 58, 28.2.2006, s. 1).

⁽²⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze I bodu II nařízení (ES) č. 318/2006.

⁽³⁾ Na 1 % obsahu sacharosy.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 929/2007**ze dne 2. srpna 2007,****kterým se stanoví zákaz rybolovu tresky obecné ve Skagerraku plavidly plujícími pod vlajkou Německa**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky ⁽¹⁾, a zejména na čl. 26 odst. 4 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2847/93 ze dne 12. října 1993 o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku ⁽²⁾, a zejména na čl. 21 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízením Rady (ES) č. 41/2007 ze dne 21. prosince 2006, kterým se pro rok 2007 stanoví rybolovná práva a související podmínky pro některé populace ryb a skupiny populací ryb, platné ve vodách Společenství a pro plavidla Společenství ve vodách podléhajících omezením odlovů ⁽³⁾, stanoví kvóty na rok 2007.

(2) Podle informací, jež Komise obdržela, úlovky populace uvedené v příloze tohoto nařízení, které byly odloveny plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými, vyčerpaly kvótu přidělenou na rok 2007.

(3) Je proto nutné zakázat rybolov této populace a její uchovávání na palubě, překládání na jiné plavidlo a vykládání na pevninu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1**Vyčerpání kvóty**

Rybolovná kvóta přidělená na rok 2007 členskému státu uvedenému v příloze tohoto nařízení pro populaci uvedenou ve zmíněné příloze se považuje za vyčerpanou od data stanoveného v uvedené příloze.

Článek 2**Zákazy**

Rybolov populace uvedené v příloze tohoto nařízení plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými se zakazuje od data stanoveného v uvedené příloze. Po tomto datu se zakazuje uvedenou populaci odlovenou těmito plavidly uchovávat na palubě, překládat na jiné plavidlo nebo vykládat na pevninu.

Článek 3**Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. srpna 2007.

Za Komisi

Fokion FOTIADIS

generální ředitel pro rybolov a námořní záležitosti

⁽¹⁾ Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Úř. věst. L 261, 20.10.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1967/2006 (Úř. věst. L 409, 30.12.2006, s. 11, naposledy opravené v Úř. věst. L 36, 8.2.2007, s. 6).

⁽³⁾ Úř. věst. L 15, 20.1.2007, s. 1. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 745/2007 (Úř. věst. L 172, 30.6.2007, s. 26).

PŘÍLOHA

č.	24
Členský stát	Německo
Populace	COD/03AN.
Druh	Treska obecná (<i>Gadus morhua</i>)
Oblast	Skagerrak
Datum	19.7.2007

SMĚRNICE

SMĚRNICE KOMISE 2007/50/ES

ze dne 2. srpna 2007,

kteřou se mění směrnice Rady 91/414/EHS za účelem zařazení účinných látek beflubutamid
a jaderný polyedrický virus mřy *Spodoptera exigua*

(Text s významem pro EHP)KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

zpravodajové předložily Komisi návrhy hodnoticích zpráv týkajících se těchto látek dne 13. srpna 2002 (beflubutamid) a 1. listopadu 1999 (JPV *Spodoptera exigua*).

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 91/414/EHS ze dne 15. července 1991 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh ⁽¹⁾, a zejměna na čl. 6 odst. 1 uvedené směrnice,

(4) Tyto návrhy hodnoticích zpráv byly pro uvedené látky přezkoumány členskými státy a Komisí v rámci Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat. Toto přezkoumání bylo dokončeno dne 15. května 2007 v podobě zpráv Komise o přezkoumání beflubutamidu a JPV *Spodoptera exigua*.

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V souladu s čl. 6 odst. 2 směrnice 91/414/EHS obdrželo Německo dne 27. června 2000 od pracovní skupiny složené ze společností UBE Europe GmbH a Stähler Agrochemie GmbH & Co. KG (společnost UBE Europe GmbH později pracovní skupinu opustila) žádost o zařazení účinné látky beflubutamid do přílohy I směrnice 91/414/EHS. Rozhodnutím Komise 2000/784/ES ⁽²⁾ bylo potvrzeno, že příslušná dokumentace je „úplná“, tzn. že v zásadě vyhovuje požadavkům na údaje a informace stanoveným v přílohách II a III směrnice 91/414/EHS.

(2) V souladu s čl. 6 odst. 2 směrnice 91/414/EHS obdrželo Nizozemsko dne 12. července 1996 od společnosti Biosys (nyní Certis USA) žádost o zařazení účinné látky jaderný polyedrický virus mřy *Spodoptera exigua* (dál jen „JPV *Spodoptera exigua*“) do přílohy I směrnice 91/414/EHS. Rozhodnutím Komise 97/865/ES ⁽³⁾ bylo potvrzeno, že příslušná dokumentace je „úplná“, tzn. že v zásadě vyhovuje požadavkům na údaje a informace stanoveným v přílohách II a III směrnice 91/414/EHS.

(3) Účinky těchto účinných látek na lidské zdraví a na životní přostředí byly zhodnoceny v souladu s ustanoveními čl. 6 odst. 2 a 4 směrnice 91/414/EHS pro použití navržená žadatelí. Jmenované členské státy

(5) Z různých provedených zkoumání vyplynulo, že přípravky na ochranu rostlin obsahující dotyčné účinné látky mohou obecně splňovat požadavky stanovené v čl. 5 odst. 1 písm. a) a b) a v čl. 5 odst. 3 směrnice 91/414/EHS, zejměna pokud jde o použití, která byla zkoumána a podrobně popsána ve zprávě Komise o přezkoumání. Je proto vhodné zařadit beflubutamid a JPV *Spodoptera exigua* do přílohy I uvedené směrnice a zajistit tak, aby ve všech členských státech mohla být povolení přípravků na ochranu rostlin obsahujících tyto účinné látky udělována v souladu s ustanoveními uvedené směrnice.

(6) Aniž jsou dotčeny závazky stanovené směrnicí 91/414/EHS jako důsledek zařazení účinné látky do přílohy I, mělo by být členským státům po zařazení poskytnuto šestiměsíční období, ve kterém přezkoumají stávající dočasná povolení přípravků na ochranu rostlin obsahujících beflubutamid nebo JPV *Spodoptera exigua*, aby bylo zajištěno splnění požadavků stanovených směrnicí 91/414/EHS, zejměna ustanovení článku 13 uvedené směrnice a příslušných podmínek stanovených v příloze I. Členské státy by měly stávající dočasná povolení přeměnit na trvalá povolení, změnit je nebo odejmout v souladu s ustanoveními směrnice 91/414/EHS. Odchylně od výše stanovené lhúty by pro předložení a zhodnocení úplné dokumentace podle přílohy III pro každý přípravek na ochranu rostlin a pro každé určené použití mělo být v souladu s jednotlivými zásadami stanovenými ve směrnici 91/414/EHS poskytnuto delší období.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 230, 19.8.1991, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Komise 2007/31/ES (Úř. věst. L 140, 1.6.2007, s. 44).

⁽²⁾ Úř. věst. L 311, 12.12.2000, s. 47.

⁽³⁾ Úř. věst. L 351, 23.12.1997, s. 67.

(7) Směrnice 91/414/EHS by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

- (8) Opatření stanovená touto směrnicí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Příloha I směrnice 91/414/EHS se mění v souladu s přílohou této směrnice.

Článek 2

1. Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 31. května 2008. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění a srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

Budou tyto předpisy používat od 1. června 2008.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 3

1. V souladu se směrnicí 91/414/EHS členské státy do 31. května 2008 v případě nutnosti změny nebo odejmou stávající povolení pro přípravky na ochranu rostlin obsahující účinnou látku beflubutamid nebo JPV *Spodoptera exigua*. Do tohoto dne zejména ověří, zda jsou splněny podmínky přílohy I uvedené směrnice týkající se jednak beflubutamidu, jednak JPV *Spodoptera exigua*, s výjimkou podmínek stanovených v části B údajů o těchto účinných látkách, a zda držitel povolení má dokumentaci či přístup k dokumentaci splňující požadavky přílohy II uvedené směrnice v souladu s podmínkami čl. 13 odst. 2 uvedené směrnice.

2. Odchylně od odstavce 1 členské státy v souladu s jednotnými zásadami stanovenými v příloze VI směrnice 91/414/EHS nově zhodnotí každý povolený přípravek na ochranu rostlin obsahující beflubutamid nebo JPV *Spodoptera exigua* jako jedinou účinnou látku nebo jako jednu z několika účinných látek, které byly všechny nejpozději do 30. listopadu 2007 uvedeny v příloze I směrnice 91/414/EHS, a to na základě dokumentace splňující požadavky přílohy III uvedené směrnice při zohlednění části B údajů v příloze I uvedené směrnice, které se týkají beflubutamidu nebo JPV *Spodoptera exigua*. Na základě tohoto hodnocení určí, zda přípravek splňuje podmínky stanovené v čl. 4 odst. 1 písm. b), c), d) a e) směrnice 91/414/EHS.

Po tomto určení postupují členské státy takto:

- a) v případě, že přípravek obsahuje beflubutamid nebo JPV *Spodoptera exigua* jako jedinou účinnou látku, povolení v případě nutnosti změny nebo odejmou nejpozději do 31. května 2009, nebo
- b) v případě, že přípravek obsahuje beflubutamid nebo JPV *Spodoptera exigua* jako jednu z několika účinných látek, povolení v případě nutnosti změny nebo odejmou do 31. května 2009 nebo do data stanoveného pro tuto změnu či odnětí v příslušné směrnici nebo směrnicích, jimiž se příslušná látka nebo látky zařazují do přílohy I směrnice 91/414/EHS, přičemž určující je pozdější datum.

Článek 4

Tato směrnice vstupuje v platnost dnem 1. prosince 2007.

Článek 5

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 2. srpna 2007.

Za Komisi
Markos KYPRIANOU
člen Komise

PŘÍLOHA

V příloze I směrnice 91/414/EHS se na konec tabulky doplňují tyto řádky:

Číslo	Obecný název, identifikační čísla	Název podle IUPAC	Čistota ⁽¹⁾	Vstup v platnost	Konec platnosti zařazení	Zvláštní ustanovení
„164	Beflubenamid CAS 113614-08-7 CIPAC 662	(RS)-N-benzyl-2-(4-fluoro-3-trifluoromethylfenoxy)butanamid	≥ 970 g/kg	1. prosince 2007	30. listopadu 2017	Část A Povolena mohou být pouze použití jako herbicid. Část B Při uplatňování jednotných zásad uvedených v příloze VI musí být zohledněny závěry zprávy o přezkoumání beflubutamidu, a zejména dodatky I a II uvedené zprávy, dokončené Stálým výborem pro potravinový řetězec a zdraví zvířat dne 15. května 2007. V rámci tohoto celkového hodnocení musí členské státy: — věnovat zvláštní pozornost riziku pro vodní organismy. Podmínky použití musí v případě potřeby zahrnovat opatření ke zmírnění rizika.
165	Jaderný polyedrický virus mýry <i>Spodoptera exigua</i> CIPAC Nepřiděleno	Nepoužije se		1. prosince 2007	30. listopadu 2017	Část A Povolena mohou být pouze použití jako insekticid. Část B Při uplatňování jednotných zásad uvedených v příloze VI musí být zohledněny závěry zprávy o přezkoumání JPV <i>Spodoptera exigua</i> , a zejména dodatky I a II uvedené zprávy, dokončené Stálým výborem pro potravinový řetězec a zdraví zvířat dne 15. května 2007.“

⁽¹⁾ Další podrobnosti o identitě a specifikaci účinných látek jsou uvedeny ve zprávě o přezkoumání.

ROZHODNUTÍ PŘIJATÁ SPOLEČNĚ EVROPSKÝM PARLAMENTEM A RADOU

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY č. 930/2007/ES

ze dne 7. června 2007

o využití prostředků z Fondu solidarity Evropské unie podle bodu 26 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na interinstitucionální dohodu mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾, a zejména na bod 26 této dohody,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2012/2002 ze dne 11. listopadu 2002 o zřízení Fondu solidarity Evropské unie ⁽²⁾,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropská unie vytvořila Fond solidarity Evropské unie (dále jen „fond“), aby dokázala svou solidaritu s obyvateli regionů, jež byly postiženy přírodními katastrofami.
- (2) Interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 umožňuje využití prostředků z fondu do maximální výše jedné miliardy EUR za rok.

- (3) Nařízení (ES) č. 2012/2002 obsahuje ustanovení, podle nichž mohou být prostředky z fondu využity.

- (4) Maďarsko a Řecko předložily žádosti o využití prostředků z fondu v souvislosti se dvěma katastrofami způsobenými povodněmi,

ROZHODLY TAKTO:

Článek 1

V rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2007 bude Fond solidarity Evropské unie využit za účelem poskytnutí prostředků ve výši 24 370 114 EUR v položkách závazků a plateb.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 7. června 2007.

Za Evropský parlament
předseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
předseda
G. GLOSER

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 311, 14.11.2002, s. 3.

II

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné)

ROZHODNUTÍ

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 22. března 2007

o podpisu a prozatímním uplatňování Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Moldavskou republikou na straně druhé o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k této dohodě

(2007/546/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

a Moldavskou republikou ⁽¹⁾ s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 44 odst. 2, čl. 47 odst. 2 větu poslední, článek 55, čl. 57 odst. 2, článek 71, čl. 80 odst. 2, články 93, 94, 133 a 181a ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem druhou větou a čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

(2) S výhradou jeho možného uzavření k pozdějšímu datu by měl protokol parafovaný dne 22. února 2007 být podepsán jménem Evropských společenství a jejich členských států.

s ohledem na smlouvu o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska, a zejména na čl. 4 odst. 3 této smlouvy,

(3) Protokol by měl být prozatímně uplatňován ode dne 1. ledna 2007 až do skončení příslušných postupů vedoucích k jeho formálnímu uzavření,

s ohledem na akt o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska, a zejména na čl. 6 odst. 2 uvedeného aktu,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

s ohledem na návrh Komise,

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat jménem Evropských společenství a jejich členských států Protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Moldavskou republikou na straně druhé o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k této dohodě, s výhradou jeho možného pozdějšího uzavření.

vzhledem k těmto důvodům:

Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

(1) Dne 23. října 2006 zmocnila Rada Komisi, aby jménem Společenství a jeho členských států sjednala s Moldavskou republikou protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy

⁽¹⁾ Úř. věst. L 181, 24.6.1998, s. 3.

Článek 2

Protokol bude prozatímně uplatňován ode dne 1. ledna 2007 až do dne svého vstupu v platnost.

V Bruselu dne 22. března 2007.

Za Radu
předseda
W. TIEFENSEE

PROTOKOL

k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Moldavskou republikou na straně druhé o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k této dohodě

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,

ESTONSKÁ REPUBLIKA,

IRSKO,

ŘECKÁ REPUBLIKA,

ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,

ITALSKÁ REPUBLIKA,

KYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITEVSKÁ REPUBLIKA,

LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

REPUBLIKA MALTA,

NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

RAKOUSKÁ REPUBLIKA,

POLSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

REPUBLIKA SLOVINSKO,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FINSKÁ REPUBLIKA,

ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

dále jen „členské státy“, zastoupené Radou Evropské unie, a

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ A EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII,

dále jen „Společenství“, zastoupená Radou Evropské unie a Evropskou komisí,

na straně jedné, a

MOLDAVSKÁ REPUBLIKA

na straně druhé,

pro účely tohoto protokolu dále jen „strany“,

S OHLEDEM NA ustanovení Smlouvy mezi Belgickým královstvím, Českou republikou, Dánským královstvím, Spolkovou republikou Německo, Estonskou republikou, Řeckou republikou, Španělským královstvím, Francouzskou republikou, Irskem, Italskou republikou, Kyprskou republikou, Lotyšskou republikou, Litevskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím, Maďarskou republikou, Republikou Malta, Nizozemským královstvím, Rakouskou republikou, Polskou republikou, Portugalskou republikou, Republikou Slovinsko, Slovenskou republikou, Finskou republikou, Švédským královstvím, Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska (členskými státy Evropské unie) a Bulharskou republikou a Rumunskem o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii, která byla podepsána v Lucemburku dne 25. dubna 2005 a vstoupila v platnost dne 1. ledna 2007,

VZHLEDEM K nové situaci ve vztazích mezi Moldavskou republikou a Evropskou unií vyplývající z přistoupení dvou nových členských států k EU, která otevírá možnosti a přináší výzvy pro spolupráci mezi Moldavskou republikou a Evropskou unií,

BEROUC E V ÚVAHU přání stran zajistit dosažení a provádění cílů a zásad Dohody o partnerství a spolupráci,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Bulharská republika a Rumunsko se stávají stranami Dohody o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Moldavskou republikou na straně druhé, podepsané v Bruselu dne 28. listopadu 1994, která vstoupila v platnost dne 1. července 1998, (dále jen „dohoda“) a přijímají a berou na vědomí, stejně jako ostatní členské státy Společenství, znění dohody a společných prohlášení, prohlášení a výměn dopisů připojených k závěrečnému aktu podepsanému ve stejný den a protokol k dohodě ze dne 10. dubna 1997, který vstoupil v platnost dne 12. října 2000, a protokol k dohodě ze dne 29. dubna 2004.

Článek 2

Tento protokol je nedílnou součástí dohody.

Článek 3

1. Tento protokol schválí Společenství, Rada Evropské unie jménem členských států a Moldavská republika podle svých vlastních postupů.

2. Strany si vzájemně oznámí dokončení příslušných postupů uvedených v předchozím odstavci. Listiny o schválení se uloží u Generálního sekretariátu Rady Evropské unie.

Článek 4

1. Tento protokol vstoupí v platnost prvním dnem prvního měsíce následujícího po dni, ke kterému bude uložena poslední listina o schválení.

2. Do dne vstupu tohoto protokolu v platnost bude protokol prozatímne uplatňován s účinkem ode dne 1. ledna 2007.

Článek 5

1. Znění dohody, závěrečného aktu a všech dokumentů k němu připojených a protokolů k dohodě ze dne 10. dubna 1997 a 29. dubna 2004 jsou vypracována v jazyce bulharském a rumunském.

2. Připojují se k tomuto protokolu a mají stejnou platnost jako znění v ostatních jazycích, ve kterých byly sepsány dohoda, závěrečný akt a dokumenty k němu připojené, jakož i protokoly k dohodě ze dne 10. dubna 1997 a 29. dubna 2004.

Článek 6

Tento protokol je vyhotoven ve dvou prvopisech v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a moldavském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Съставено в Брюксел на седемнадесети април две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de abril de dos mil siete.

V Bruselu dne sedmnáctého dubna dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende april to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten April zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta aprillikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα επτά Απριλίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the seventeenth day of April in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le dix-sept avril deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette aprile duemilasette.

Briselē, divi tūkstoši septītā gada septiņpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų balandžio septynioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer-hetedik év április havának tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sbatax jum ta' April tas-sena elfejn sebgha.

Gedaan te Brussel, de zeventiende april tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia siedemnastego kwietnia dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Abril de dois mil e sete.

Încheiat la Bruxelles la șaptesprezece aprilie, anul două mii șapte.

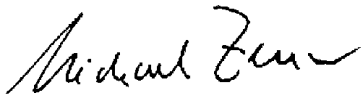
V Bruseli dňa sedemnásteho apríla dvetisícšedem.

V Bruslju, sedemnajstega aprila leta dva tisoč sedem.

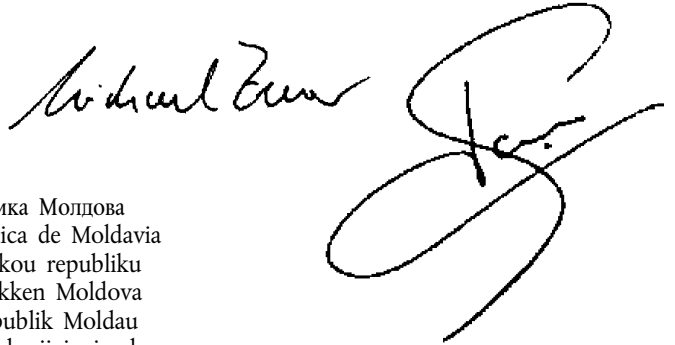
Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde april tjugohundrasju.

За Държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 På medlemsstaternas vägnar



За Европейските общности
 Por las Comunidades Europeas
 Za Evropská společenství
 For De Europæiske Fællesskaber
 Für die Europäischen Gemeinschaften
 Euroopa ühenduste nimel
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
 For the European Communities
 Pour les Communautés européennes
 Per le Comunità europee
 Eiropas Kopienų vārdā
 Europos Bendrijų vardu
 Az Európai Közösségek részéről
 Għall-Komunitajiet Ewropej
 Voor de Europese Gemeenschappen
 W imieniu Wspólnot Europejskich
 Pelas Comunidades Europeias
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvá
 Za Evropski skupnosti
 Euroopan yhteisöjen puolesta
 På Europeiska gemenskapernas vägnar



За Република Молдова
 Por la República de Moldavia
 Za Moldavskou republiku
 For Republikken Moldova
 Für die Republik Moldau
 Moldova Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας
 For the Republic of Moldova
 Pour la République de Moldova
 Per la Repubblica moldova
 Moldovas Republikas vārdā
 Moldovas Respublikos vardu
 A Moldovai Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tal-Moldova
 Voor de Republiek Moldavië
 W imieniu Republiki Mołdowy
 Pela República da Moldávia
 Pentru Republica Moldova
 Za Moldavskú republiku
 Za Republika Moldavijo
 Moldovan tasavallan puolesta
 På Republiken Moldaviens vägnar



ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 5. června 2007

o podpisu a prozatímním uplatňování Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Arménskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii

(2007/547/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 44 odst. 2, čl. 47 odst. 2 třetí větu, článek 55, čl. 57 odst. 2, článek 71, čl. 80 odst. 2 a články 93, 94, 133 a 181a ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem druhou větou této smlouvy,

s ohledem na smlouvu o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska, a zejména na čl. 4 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na akt o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska, a zejména na čl. 6 odst. 2 tohoto aktu,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 23. října 2006 zmocnila Rada Komisi, aby jménem Společenství a jeho členských států sjednala s Arménskou republikou protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Arménskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii.
- (2) Uvedený protokol by měl být podepsán jménem Evropských společenství a jejich členských států s výhradou možného pozdějšího uzavření.

- (3) Uvedený protokol by měl být uplatňován prozatímně od 1. ledna 2007 až do dokončení příslušných postupů vedoucích k jeho formálnímu uzavření,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat Protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Arménskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii jménem Evropských společenství a jejich členských států s výhradou jeho možného pozdějšího uzavření.

Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí ⁽¹⁾.

Článek 2

Protokol se uplatňuje prozatímně ode dne 1. ledna 2007 do dne svého vstupu v platnost.

V Lucemburku dne 5. června 2007.

*Za Radu**předseda*

P. STEINBRÜCK

⁽¹⁾ Viz strana 26 v tomto čísle Úředního věstníku.

PROTOKOL

k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Arménskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,

ESTONSKÁ REPUBLIKA,

ŘECKÁ REPUBLIKA,

ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,

IRSKO,

ITALSKÁ REPUBLIKA,

KYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITEVSKÁ REPUBLIKA,

LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

REPUBLIKA MALTA,

NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

RAKOUSKÁ REPUBLIKA,

POLSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

REPUBLIKA SLOVINSKO,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FINSKÁ REPUBLIKA,

ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

dále jen „členské státy“, zastoupené Radou Evropské unie, a

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ A EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII,

dále jen „Společenství“, zastoupená Radou Evropské unie a Evropskou komisí,

na jedné straně, a

ARMÉNSKÁ REPUBLIKA

na straně druhé,

pro účely tohoto protokolu dále jen „strany“,

S OHLEDEM NA ustanovení Smlouvy mezi Belgickým královstvím, Českou republikou, Dánským královstvím, Spolkovou republikou Německo, Estonskou republikou, Řeckou republikou, Španělským královstvím, Francouzskou republikou, Irskem, Italskou republikou, Kyprskou republikou, Lotyšskou republikou, Litevskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím, Maďarskou republikou, Republikou Malta, Nizozemským královstvím, Rakouskou republikou, Polskou republikou, Portugalskou republikou, Republikou Slovinsko, Slovenskou republikou, Finskou republikou, Švédským královstvím, Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska (členskými státy Evropské unie) a Bulharskou republikou a Rumunskem o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii, která byla podepsána v Lucemburku dne 25. dubna 2005 a uplatňuje se ode dne 1. ledna 2007,

VZHLEDEM K nové situaci ve vztazích mezi Arménskou republikou a Evropskou unií vyplývající z přistoupení dvou nových členských států k EU, která otevírá možnosti a přináší výzvy pro spolupráci mezi Arménskou republikou a Evropskou unií,

BEROUC E V ÚVAHU přání stran zajistit dosažení a provádění cílů a zásad dohody o partnerství a spolupráci,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Bulharská republika a Rumunsko se stávají stranami Dohody o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Arménskou republikou na straně druhé, podepsané v Lucemburku dne 22. dubna 1996, která vstoupila v platnost dne 1. července 1999, (dále jen „dohoda“) a uplatňují a berou na vědomí, stejně jako ostatní členské státy Společenství, znění dohody, jakož i společných prohlášení, výměn dopisů a prohlášení Arménské republiky připojených k závěrečnému aktu podepsanému ve stejný den a protokolu k dohodě ze dne 19. května 2004, který vstoupil v platnost dne 1. března 2005.

Článek 2

Tento protokol tvoří nedílnou součást dohody.

Článek 3

1. Tento protokol schválí Společenství, Rada Evropské unie jménem členských států a Arménská republika podle svých vlastních postupů.

2. Strany si vzájemně oznámí dokončení příslušných postupů uvedených v předchozím odstavci. Listiny o schválení se uloží u Generálního sekretariátu Rady Evropské unie.

Článek 4

1. Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem prvního měsíce následujícího po uložení poslední listiny o schválení.

2. Tento protokol je uplatňován prozatímně ode dne 1. ledna 2007 až do svého vstupu v platnost.

Článek 5

1. Znění dohody, závěrečného aktu a všech dokumentů k němu připojených, jakož i protokolu k dohodě ze dne 19. května 2004, jsou vypracována v jazyce bulharském a rumunském.

2. Uvedená znění se připojují k tomuto protokolu a mají stejnou platnost jako znění v ostatních jazycích, ve kterých byly sepsány dohoda, závěrečný akt a dokumenty k němu připojené, jakož i protokol k dohodě ze dne 19. května 2004.

Článek 6

Tento protokol je sepsán ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a arménském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми юни две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de junio de dos mil siete.

V Bruselu dne dvacátého sedmého června dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den syvogtyvende juni to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Juni zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta juunikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι επτά Ιουνίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of June in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept juin deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette giugno duemilasette.

Briselē, divi tūkstoši septītā gada divdesmit septītajā jūnijā

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų birželio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer-hetedik év június havának huszonhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, is-sebgha u ghoxrin ta' Lulju, elfejn u sebgha

Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste juni tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego czerwca roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Junho de dois mil e sete.

Încheiat la Bruxelles la douăzeci și șapte iunie, anul două mii șapte.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho júna dvetisícisedem

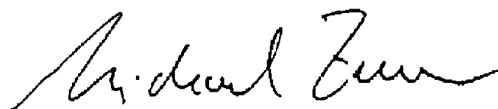
V Bruslju, sedemindvajsetega junija leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäseitsemäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksi-tuhattaseitsemän.

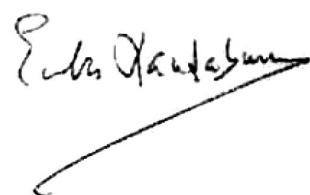
Som skedde i Bryssel den tjugosjunde juni tjugohundrasju.

Կատարված է Բրյուսել քաղաքում 2007 թվականի իունիսի 27 -ին:

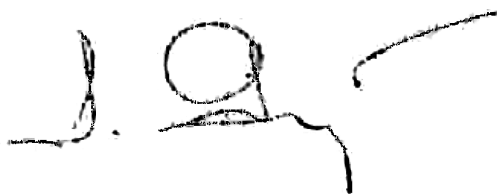
За Държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 På medlemsstaternas vägnar
 ԱՆԴԱՄ ՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԿՈՂՄԻՑ



За Европейските общности
 Por las Comunidades Europeas
 Za Evropská společenství
 For De Europæiske Fællesskaber
 Für die Europäischen Gemeinschaften
 Euroopa Ühenduste nimel
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
 For the European Communities
 Pour les Communautés européennes
 Per le Comunità europee
 Eiropas Kopienų vārdā
 Europos Bendrijų vardu
 Az Európai Közösségek részéről
 Għall-Komunitajiet Ewropej
 Voor de Europese Gemeenschappen
 W imieniu Wspólnot Europejskich
 Pelas Comunidades Europeias
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropski skupnosti
 Euroopan yhteisöjen puolesta
 På Europeiska gemenskapernas vägnar
 ԵՎՐՈՊԱԿԱՆ ՆԱԽԱՅԵՆՆԵՐԻ ԿՈՂՄԻՑ

За Република Армения
 Por la República de Armenia
 Za Arménskou republiku
 For Republikken Armenien
 Für die Republik Armenien
 Armeenias Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας
 For the Republic of Armenia
 Pour la République d'Arménie
 Per la Repubblica d'Armenia
 Armēnijas Republikas vārdā
 Armenijos Respublikos vardu
 Az Örmény Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika ta' l-Armenja
 Voor de Republiek Armenië
 W imieniu Republiki Armenii
 Pela República da Arménia
 Pentru Republica Armenia
 Za Arménsku republiku
 Za Republiko Armenijo
 Armenian tasavallan puolesta
 På Republiken Armeniens vägnar
 ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿՈՂՄԻՑ



ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 5. června 2007

o podpisu a prozatímním uplatňování Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Gruzii na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii

(2007/548/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 44 odst. 2, čl. 47 odst. 2 třetí větu, článek 55, čl. 57 odst. 2, článek 71, čl. 80 odst. 2 a články 93, 94, 133 a 181a ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem druhou větou této smlouvy,

s ohledem na smlouvu o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska, a zejména na čl. 4 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na akt o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska, a zejména na čl. 6 odst. 2 tohoto aktu,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 23. října 2006 zmocnila Rada Komisi, aby jménem Společenství a jeho členských států sjednala s Gruzii protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Gruzii na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii.
- (2) Uvedený protokol by měl být podepsán jménem Evropských společenství a jejich členských států s výhradou možného pozdějšího uzavření.

- (3) Uvedený protokol by měl být uplatňován prozatímně od 1. ledna 2007 až do dokončení příslušných postupů vedoucích k jeho formálnímu uzavření,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat Protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Gruzii na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii jménem Evropských společenství a jejich členských států s výhradou jeho možného pozdějšího uzavření.

Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí ⁽¹⁾.

Článek 2

Protokol se uplatňuje prozatímně ode dne 1. ledna 2007 do dne svého vstupu v platnost.

V Lucemburku dne 5. června 2007.

Za Radu
předseda
P. STEINBRÜCK

⁽¹⁾ Viz strana 31 v tomto čísle Úředního věstníku.

PROTOKOL

k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Gruzii na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,

ESTONSKÁ REPUBLIKA,

ŘECKÁ REPUBLIKA,

ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,

IRSKO,

ITALSKÁ REPUBLIKA,

KYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITEVSKÁ REPUBLIKA,

LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

REPUBLIKA MALTA,

NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

RAKOUSKÁ REPUBLIKA,

POLSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

REPUBLIKA SLOVINSKO,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FINSKÁ REPUBLIKA,

ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

dále jen „členské státy“, zastoupené Radou Evropské unie, a

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ A EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII,

dále jen „Společenství“, zastoupená Radou Evropské unie a Evropskou komisí,

na jedné straně, a

GRUZIE

na straně druhé,

pro účely tohoto protokolu dále jen „strany“,

S OHLEDEM NA ustanovení Smlouvy mezi Belgickým královstvím, Českou republikou, Dánským královstvím, Spolkovou republikou Německo, Estonskou republikou, Řeckou republikou, Španělským královstvím, Francouzskou republikou, Irskem, Italskou republikou, Kyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litevskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím, Maďarskou republikou, Republikou Malta, Nizozemským královstvím, Rakouskou republikou, Polskou republikou, Portugalskou republikou, Republikou Slovinsko, Slovenskou republikou, Finskou republikou, Švédským královstvím, Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska (členskými státy Evropské unie) a Bulharskou republikou a Rumunskem o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii, která byla podepsána v Lucemburku dne 25. dubna 2005 a uplatňuje se ode dne 1. ledna 2007,

VZHLEDEM K nové situaci ve vztazích mezi Gruzii a Evropskou unií vyplývající z přistoupení dvou nových členských států k EU, která otevírá možnosti a přináší výzvy pro spolupráci mezi Gruzii a Evropskou unií,

BEROUC E V ÚVAHU přání stran zajistit dosažení a provádění cílů a zásad dohody o partnerství a spolupráci,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Bulharská republika a Rumunsko se stávají stranami Dohody o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Gruzii na straně druhé, podepsané v Lucemburku dne 22. dubna 1996, která vstoupila v platnost dne 1. července 1999, (dále jen „dohoda“) a uplatňují a berou na vědomí, stejně jako ostatní členské státy, znění dohody, jakož i společných prohlášení, výměn dopisů a prohlášení Gruzie připojených k závěrečnému aktu podepsanému ve stejný den a protokolu k dohodě ze dne 30. dubna 2004, který vstoupil v platnost dne 1. března 2005.

Článek 2

Tento protokol tvoří nedílnou součást dohody.

Článek 3

1. Tento protokol schválí Společenství, Rada Evropské unie jménem členských států a Gruzie podle svých vlastních postupů.
2. Strany si vzájemně oznámí dokončení příslušných postupů uvedených v předchozím odstavci. Listiny o schválení se uloží u Generálního sekretariátu Rady Evropské unie.

Článek 4

1. Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem prvního měsíce následujícího po uložení poslední listiny o schválení.
2. Tento protokol je uplatňován prozatímně ode dne 1. ledna 2007 až do svého vstupu v platnost.

Článek 5

1. Znění dohody, závěrečného aktu a všech dokumentů k němu připojených, jakož i protokolu k dohodě ze dne 30. dubna 2004, jsou vypracována v jazyce bulharském a rumunském.
2. Uvedená znění se připojují k tomuto protokolu a mají stejnou platnost jako znění v ostatních jazycích, ve kterých byly sepsány dohoda, závěrečný akt a dokumenty k němu připojené, jakož i protokol k dohodě ze dne 30. dubna 2004.

Článek 6

Tento protokol je sepsán ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a gruzínském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми юни две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de junio de dos mil siete.

V Bruselu dne dvacátého sedmého června dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den syvogtyvende juni to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Juni zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta juunikuu kahekümne seitsmenda päeval Brüsselis

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι επτά Ιουνίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of June in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept juin deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette giugno duemilasette.

Briselē, divi tūkstoši septītā gada divdesmit septītajā jūnijā

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų birželio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer-hetedik év június havának huszonhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, is-sebgha u ghoxrin ta' Lulju, elfejn u sebgha

Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste juni tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego czerwca roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Junho de dois mil e sete.

Încheiat la Bruxelles la douăzeci și șapte iunie, anul două mii șapte.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho júna dvetisícšedem

V Bruslju, sedemindvajsetega junija leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäseitsemäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksi-tuhattaseitsemän.

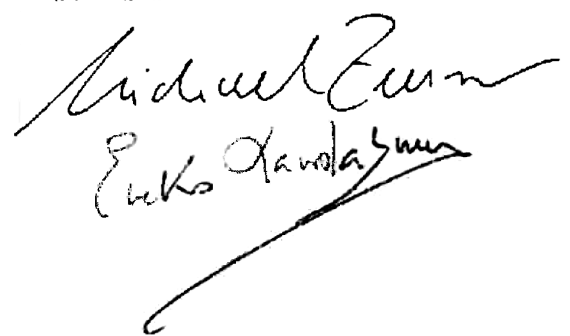
Som skedde i Bryssel den tjugosjunde juni tjugohundrasju.

სეგლმოწერილია ბრუქსელში, 2007 წლის 27 ივნისი.

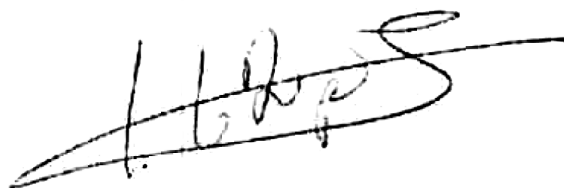
За Държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Per gli Stati membri
 Dalibvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 På medlemsstaternas vägnar
 Մենք հանդեսովս պատրաստ ենք ղեկավարել



За Европейските общности
 Por las Comunidades Europeas
 Za Evropská společenství
 For De Europæiske Fællesskaber
 Für die Europäischen Gemeinschaften
 Euroopa Ühenduste nimel
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
 For the European Communities
 Pour les Communautés européennes
 Per le Comunità europee
 Eiropas Kopienų vārdā
 Europos Bendrijų vardu
 Az Európai Közösségek részéről
 Ghall-Komunitajiet Ewropej
 Voor de Europese Gemeenschappen
 W imieniu Wspólnot Europejskich
 Pelas Comunidades Europeias
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvá
 Za Evropski skupnosti
 Euroopan yhteisöjen puolesta
 På Europeiska gemenskapernas vägnar
 ղեկավարում ենք պատրաստ



За Грузия
 Por Georgia
 Za Gruzii
 for Georgien
 Für Georgien
 Gruusia nimel
 Για τη Γεωργία
 For Georgia
 Pour la Géorgie
 Per la Georgia
 Gruzijas vārdā
 Gruzijos vardu
 Grúzia részéről
 Ghall-Georga
 Voor Georgië
 W imieniu Gruzji
 Pela Geórgia
 Pentru Georgia
 Za Gruzínsko
 Za Gruzijo
 Georgian puolesta
 På Georgiens vägnar
 საქართველოს სახელით



ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 16. července 2007,

kterým se mění vnitřní dohoda ze dne 17. července 2006 mezi zástupci vlád členských států, zasedajícími v Radě, o financování podpory Společenství v rámci víceletého finančního rámce pro období 2008–2013 v souladu s dohodou o partnerství AKT-ES a o přidělu finanční pomoci zámořským zemím a územím, na které se vztahuje část čtvrtá Smlouvy o ES

(2007/549/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na Dohodu o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000 ⁽¹⁾, pozměněnou v Lucemburku dne 25. června 2005 ⁽²⁾,

s ohledem na vnitřní dohodu mezi zástupci vlád členských států, zasedajícími v Radě, o financování podpory Společenství v rámci víceletého finančního rámce pro období 2008–2013 v souladu s dohodou o partnerství AKT-ES a o přidělu finanční pomoci zámořským zemím a územím, na které se vztahuje část čtvrtá Smlouvy o ES ⁽³⁾ (dále jen „vnitřní dohoda“), a zejména na čl. 1 odst. 7 a čl. 8 odst. 4 uvedené dohody,

s ohledem na akt o přistoupení z roku 2005 ⁽⁴⁾, a zejména na čl. 6 odst. 11 tohoto aktu,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V souladu s čl. 6 odst. 11 aktu o přistoupení z roku 2005 přistoupily Bulharsko a Rumunsko automaticky k vnitřní dohodě s účinkem ode dne přistoupení.

(2) V souladu s čl. 1 odst. 7 vnitřní dohody se rozdělení příspěvků podle odst. 2 písm. a) uvedeného článku, které je v současné době pro Bulharsko a Rumunsko stanoveno jen jako odhad, má změnit rozhodnutím Rady, přistoupí-li k EU nový stát.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda naposledy pozměněná rozhodnutím Rady ministrů AKT-ES č. 1/2006 (Úř. věst. L 247, 9.9.2006, s. 22).

⁽²⁾ Rozhodnutí Rady ze dne 21. června 2005 o podpisu Dohody, kterou se mění dohoda o partnerství AKT-ES, jménem Společenství (Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 26).

⁽³⁾ Úř. věst. L 247, 9.9.2006, s. 32.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 157, 21.6.2005, s. 203.

(3) V souladu s čl. 8 odst. 4 vnitřní dohody se váha hlasů stanovená v odstavci 2 uvedeného článku, která je v současné době pro Bulharsko a Rumunsko stanovena jen jako odhad, má změnit rozhodnutím Rady, přistoupí-li k EU nový stát.

(4) Uvedené příspěvky a váhy by měly být potvrzeny,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Klíč pro příspěvky a příspěvky Bulharska a Rumunska do desátého Evropského rozvojového fondu tak, jak stanoví čl. 1 odst. 2 písm. a) vnitřní dohody, a jejich hlasy ve výboru Evropského rozvojového fondu, jak stanoví čl. 8 odst. 2 vnitřní dohody, se potvrzují.

Článek 2

Vnitřní dohoda se mění takto:

1) V tabulce v čl. 1 odst. 2 písm. a) se zrušují kulaté závorky a hvězdičky za slovy „Bulharsko“ a „Rumunsko“ a zrušuje se poznámka pod čarou „(*) Odhadovaná výše“.

2) V tabulce v čl. 8 odst. 2 se zrušují

a) kulaté závorky a hvězdičky za slovy „Bulharsko“ a „Rumunsko“ a hranaté závorky v druhém sloupci v týchž řádcích;

b) poznámka pod čarou „(*) Odhadovaná váha“;

c) řádek „Celkem EU-25“, „999“;

- d) kulaté závorky, hvězdička a hranaté závorky v řádku
„Celkem EU-27 (*)“, „1 004“.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po přijetí.

- 3) V článku 8 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

V Bruselu dne 16. července 2007.

„Výbor ERF rozhoduje kvalifikovanou většinou 724 hlasů z celkového počtu 1 004, vyjadřujících kladný postoj alespoň 14 členských států. Blokační menšinu tvoří 281 hlasů.“

*Za Radu
předseda
J. SILVA*